

C-670

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-670

An Act to amend the Navigation Protection Act (Viceroy Lake
and other lakes and rivers)

FIRST READING, APRIL 24, 2015

MS. FREEMAN

C-670

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-670

Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (lac
Viceroy et autres lacs et rivières)

PREMIÈRE LECTURE LE 24 AVRIL 2015

M^{ME} FREEMAN

SUMMARY

This enactment amends the *Navigation Protection Act* to add Viceroy Lake and other lakes and rivers to the navigable waters listed in the schedule to that Act.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la protection de la navigation* pour ajouter le lac Viceroy ainsi que d'autres lacs et rivières aux eaux navigables mentionnées à l'annexe de cette loi.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-670

PROJET DE LOI C-670

An Act to amend the Navigation Protection Act
(Viceroy Lake and other lakes and rivers)

Loi modifiant la Loi sur la protection de la
navigation (lac Viceroy et autres lacs et
rivières)

R.S., c. N-22;
2012, c. 31,
s. 316

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

**1. (1) Part 1 of the schedule to the
Navigation Protection Act is amended by
adding after item 92 in the columns shown
the following:**

Item: "92.1"

Column 1: "Viceroy Lake"

Column 2: "45°50'52" N, 75°60'19" W"

Column 3: "The lake's water boundary includes
the mouths of all connecting waterways"

Item: "92.2"

Column 1: "Barrière Lake"

Column 2: "45°52'52" N, 75°50'52" W"

Column 3: "The lake's water boundary includes
the mouths of all connecting waterways"

**(2) Part 1 of the schedule to the Act is
amended by adding after item 93 in the
columns shown the following:**

Item: "93.1"

Column 1: "Grosleau Lake"

Column 2: "45°49'60" N, 75°40'58" W"

L.R., ch. N-22;
2012, ch. 31,
art. 316

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

**1. (1) La partie 1 de l'annexe de la Loi sur
la protection de la navigation est modifiée par
adjonction, après l'article 92, dans les colon-
nes indiquées, de ce qui suit :**

Article : « 92.1 »

Colonne 1 : « Lac Viceroy »

Colonne 2 : « 45°50'52" N., 75°60'19" O. »

Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut
l'embouchure de tous les autres cours d'eau
communicants. »

Article : « 92.2 »

Colonne 1 : « Lac Barrière »

Colonne 2 : « 45°52'52" N., 75°50'52" O. »

Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut
l'embouchure de tous les autres cours d'eau
communicants. »

**(2) La partie 1 de l'annexe de la même loi
est modifiée par adjonction, après l'article
93, dans les colonnes indiquées, de ce qui
suit :**

Article : « 93.1 »

Colonne 1 : « Lac Grosleau »

Colonne 2 : « 45°49'60" N., 75°40'58" O. »

Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.2"		Article : « 93.2 »	
Column 1: "Simon Lake"		Colonne 1 : « Lac Simon »	5
Column 2: "45°57'23" N, 75°40'29" W"	5	Colonne 2 : « 45°57'23" N., 75°40'29" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.3"		Article : « 93.3 »	10
Column 1: "Simonet Lake"		Colonne 1 : « Lac Simonet »	
Column 2: "45°48'29" N, 75°40'24" W"	10	Colonne 2 : « 45°48'29" N., 75°40'24" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.4"		Article : « 93.4 »	15
Column 1: "Vert Lake"		Colonne 1 : « Lac Vert »	
Column 2: "45°54'08" N, 75°36'23" W"	15	Colonne 2 : « 45°54'08" N., 75°36'23" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.5"		Article : « 93.5 »	20
Column 1: "Whissell Lake"		Colonne 1 : « Lac Whissell »	
Column 2: "45°43'34" N, 75°30'10" W"	20	Colonne 2 : « 45°43'34" N., 75°30'10" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.6"		Article : « 93.6 »	25
Column 1: "Lac la Blanche"		Colonne 1 : « Lac la Blanche »	
Column 2: "45°43'25" N, 75°19'10" W"	25	Colonne 2 : « 45°43'25" N., 75°19'10" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.7"		Article : « 93.7 »	30
Column 1: "Saint-Sixte Lake"		Colonne 1 : « Lac Saint-Sixte »	
Column 2: "45°49'10" N, 75°15'13" W"	30	Colonne 2 : « 45°49'10" N., 75°15'13" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.8"		Article : « 93.8 »	35
Column 1: "Lac des Plages"		Colonne 1 : « Lac des Plages »	
Column 2: "45°59'35" N, 74°53'57" W"	35	Colonne 2 : « 45°59'35" N., 74°53'57" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.9"		Article : « 93.9 »	40

Column 1: "Lac à la Croix"	Colonne 1 : « Lac des Plages »
Column 2: "45°51'20" N, 74°48'34" W"	Colonne 2 : « 45°59'35" N., 74°53'57" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "93.10"	5
Column 1: "Papineau Lake"	Article : « 93.9 »
Column 2: "45°48'34" N, 74°45'46" W"	Colonne 1 : « Lac à la Croix »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2 : « 45°51'20" N., 74°48'34" O. »
Item: "93.11"	10 Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Column 1: "Great MacDonald Lake"	Article : « 93.10 »
Column 2: "45°51'43" N, 74°34'55" W"	Colonne 1 : « Lac Papineau »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2 : « 45°48'34" N., 74°45'46" O. »
Item: "93.12"	15 Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Column 1: "Harrington Lake"	Article : « 93.11 »
Column 2: "45°51'41" N, 74°33'19" W"	Colonne 1 : « Grand lac MacDonald »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2 : « 45°51'43" N., 74°34'55" O. »
Item: "93.13"	20 Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Column 1: "Carling Lake"	Article : « 93.12 »
Column 2: "45°45'90" N, 74°31'59" W"	Colonne 1 : « Lac Harrington »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2 : « 45°51'41" N., 74°33'19" O. »
Item: "93.14"	25 Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Column 1: "Laurel Lake"	Article : « 93.13 »
Column 2: "45°52'16" N, 74°28'29" W"	Colonne 1 : « Lac Carling »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2 : « 45°45'90" N., 74°31'59" O. »
Item: "93.15"	30 Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Column 1: "Great Noir Lake"	Article : « 93.14 »
Column 2: "45°52'14" N, 74°27'90" W"	Colonne 1 : « Lac Laurel »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2 : « 45°52'16" N., 74°28'29" O. »
Item: "93.16"	35

Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.17"		Article : « 93.15 »	
Column 1: "Argenté Lake"		Colonne 1 : « Grand lac Noir »	5
Column 2: "45°51'46" N, 74°27'55" W"	5	Colonne 2 : « 45°52'14" N., 74°27'90" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.18"		Article : « 93.16 »	10
Column 1: "Wentworth Lake"		Colonne 1 : « Lac des Seize Îles »	
Column 2: "45°49'39" N, 74°27'15" W"	10	Colonne 2 : « 45°53'23" N., 74°27'56" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	15
Item: "93.19"		Article : « 93.17 »	
Column 1: "Théodore Lake"		Colonne 1 : « Lac Argenté »	
Column 2: "45°50'48" N, 74°26'41" W"	15	Colonne 2 : « 45°51'46" N., 74°27'55" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	20
Item: "93.20"		Article : « 93.18 »	
Column 1: "William-Henry Lake"		Colonne 1 : « Lac Wentworth »	
Column 2: "45°49'00" N, 74°26'28" W"	20	Colonne 2 : « 45°49'39" N., 74°27'15" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	25
Item: "93.21"		Article : « 93.19 »	
Column 1: "Louisa Lake"		Colonne 1 : « Lac Théodore »	
Column 2: "45°46'19" N, 74°25'10" W"	25	Colonne 2 : « 45°50'48" N., 74°26'41" O. »	30
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.22"		Article : « 93.20 »	
Column 1: "Lac du Coeur"		Colonne 1 : « Lac William-Henry »	35
Column 2: "45°56'38" N, 74°23'52" W"	30	Colonne 2 : « 45°49'00" N., 74°26'28" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.23"		Article : « 93.21 »	40
Column 1: "Saint-Joseph Lake"			
Column 2: "45°58'28" N, 74°19'40" W"	35		
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"			
Item: "93.24"			

Column 1: "Kenny Lake"	Colonne 1 : « Lac Louisa »	
Column 2: "45°44'13" N, 74°17'42" W"	Colonne 2 : « 45°46'19" N., 74°25'10" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	5
Item: "93.25"	Article : « 93.22 »	
Column 1: "Sainte-Marie Lake"	Colonne 1 : « Lac du Coeur »	
Column 2: "45°57'50" N, 74°17'40" W"	Colonne 2 : « 45°56'38" N., 74°23'52" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	10
Item: "93.26"	Article : « 93.23 »	
Column 1: "Sir-John Lake"	Colonne 1 : « Lac Saint-Joseph »	
Column 2: "45°43'28" N, 74°17'18" W"	Colonne 2 : « 45°58'28" N., 74°19'40" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	15
Item: "93.27"	Article : « 93.24 »	
Column 1: "Sunset Lake"	Colonne 1 : « Lac Kenny »	
Column 2: "45°47'24" N, 74°15'70" W"	Colonne 2 : « 45°44'13" N., 74°17'42" O. »	20
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.28"	Article : « 93.25 »	
Column 1: "Hughes Lake"	Colonne 1 : « Lac Sainte-Marie »	25
Column 2: "45°48'20" N, 74°15'60" W"	Colonne 2 : « 45°57'50" N., 74°17'40" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.29"	Article : « 93.26 »	30
Column 1: "Beattie Lake"	Colonne 1 : « Lac Sir-John »	
Column 2: "45°43'42" N, 74°15'43" W"	Colonne 2 : « 45°43'28" N., 74°17'18" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	35
Item: "93.30"	Article : « 93.27 »	
Column 1: "Dawson Lake"	Colonne 1 : « Lac Sunset »	
Column 2: "45°44'52" N, 74°15'29" W"	Colonne 2 : « 45°47'24" N., 74°15'70" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		
Item: "93.31"		
Column 1: "Solar Lake"		
Column 2: "45°45'59" N, 74°14'53" W"		

Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.32"		Article : « 93.28 »	
Column 1: "Écho Lake"		Colonne 1 : « Lac Hughes »	5
Column 2: "45°53'24" N, 74°14'32" W"	5	Colonne 2 : « 45°48'20" N., 74°15'60" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.33"		Article : « 93.29 »	10
Column 1: "Fiddler Lake"		Colonne 1 : « Lac Beattie »	
Column 2: "45°48'23" N, 74°13'38" W"	10	Colonne 2 : « 45°43'42" N., 74°15'43" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.34"		Article : « 93.30 »	15
Column 1: "Barron Lake"		Colonne 1 : « Lac Dawson »	
Column 2: "45°46'58" N, 74°13'35" W"	15	Colonne 2 : « 45°44'52" N., 74°15'29" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "93.35"		Article : « 93.31 »	20
Column 1: "Tamaracouta Lake"		Colonne 1 : « Lac Solar »	
Column 2: "45°49'51" N, 74°11'37" W"	20	Colonne 2 : « 45°45'59" N., 74°14'53" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
		Article : « 93.32 »	25
		Colonne 1 : « Lac Écho »	
		Colonne 2 : « 45°53'24" N., 74°14'32" O. »	30
		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
		Article : « 93.33 »	
		Colonne 1 : « Lac Fiddler »	35
		Colonne 2 : « 45°48'23" N., 74°13'38" O. »	
		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
		Article : « 93.34 »	40

	Colonne 1 : « Lac Barron »	
	Colonne 2 : « 45°46'58" N., 74°13'35" O. »	
	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	5
	Article : « 93.35 »	
	Colonne 1 : « Lac Tamaracouta »	
	Colonne 2 : « 45°49'51" N., 74°11'37" O. »	
	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	10
2. (1) Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 51 in the columns shown the following:	2. (1) La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 51, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :	15
Item: "51.1"	Article : « 51.1 »	
Column 1: "Rivière du Lièvre"	Colonne 1 : « Rivière du Lièvre »	5
Column 2: "45°31'23" N, 75°25'51" W"	Colonne 2 : « 45°31'23" N., 75°25'51" O. »	
Column 3: "47°23'11" N, 74°44'22" W"	Colonne 3 : « 47°23'11" N., 74°44'22" O. »	
Column 4: "From Orthès Lake to the Ottawa River"	Colonne 4 : « À partir du lac Orthès jusqu'à la 20 rivière des Outaouais »	
Item: "51.2"	Article : « 51.2 »	10
Column 1: "Rivière de la Petite Nation"	Colonne 1 : « Rivière de la Petite Nation »	
Column 2: "45°35'09" N, 75°06'32" W"	Colonne 2 : « 45°35'09" N., 75°06'32" O. »	
Column 3: "46°21'07" N, 75°06'13" W"	Colonne 3 : « 46°21'07" N., 75°06'13" O. »	25
Column 4: "From Lac des Grandes Baies to the Ottawa River"	Colonne 4 : « À partir du lac des Grandes Baies jusqu'à la rivière des Outaouais »	15
Item: "51.3"	Article : « 51.3 »	
Column 1: "Saumon River"	Colonne 1 : « Rivière Saumon »	
Column 2: "45°38'49" N, 74°54'50" W"	Colonne 2 : « 45°38'49" N., 74°54'50" O. »	30
Column 3: "45°48'02" N, 74°47'12" W"	Colonne 3 : « 45°48'02" N., 74°47'12" O. »	
Column 4: "From Margaret Bay to the Ottawa River"	Colonne 4 : « À partir de la baie Margaret jusqu'à la rivière des Outaouais »	20
Item: "51.4"	Article : « 51.4 »	
Column 1: "Rouge River"	Colonne 1 : « Rivière Rouge »	35
Column 2: "45°38'34" N, 74°41'30" W"	Colonne 2 : « 45°38'34" N., 74°41'30" O. »	
Column 3: "46°54'57" N, 74°37'12" W"	Colonne 3 : « 46°54'57" N., 74°37'12" O. »	25
Column 4: "From Lac à Couvert to the Ottawa River"	Colonne 4 : « À partir du lac à Couvert jusqu'à la rivière des Outaouais »	

Item: "51.5"	Article: « 51.5 »
Column 1: "Rivière du Calumet"	Colonne 1: « Rivière du Calumet »
Column 2: "45°38'41" N, 74°39'08" W"	Colonne 2: « 45°38'41" N., 74°39'08" O. »
Column 3: "45°44'30" N, 74°35'27" W"	Colonne 3: « 45°44'30" N., 74°35'27" O. »
Column 4: "From Wilson Lake to the Ottawa River"	Colonne 4: « À partir du lac Wilson jusqu'à la rivière des Outaouais »

(2) Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 52 in the columns shown the following:

(2) La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 52, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit:

10

Item: "52.1"	Article: « 52.1 »
Column 1: "Rivière du Nord"	Colonne 1: « Rivière du Nord »
Column 2: "45°31'08" N, 74°20'12" W"	Colonne 2: « 45°31'08" N., 74°20'12" O. »
Column 3: "46°05'03" N, 74°16'43" W"	Colonne 3: « 46°05'03" N., 74°16'43" O. »
Column 4: "From Brûlé Lake to the Ottawa River"	Colonne 4: « À partir du lac Brûlé jusqu'à la rivière des Outaouais »

(3) Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 53 in the columns shown the following:

(3) La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 53, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit:

20

Item: "53.1"	Article: « 53.1 »
Column 1: "Rivière du Chêne"	Colonne 1: « Rivière du Chêne »
Column 2: "45°33'23" N, 73°53'20" W"	Colonne 2: « 45°33'23" N., 73°53'20" O. »
Column 3: "45°36'51" N, 74°06'16" W"	Colonne 3: « 45°36'51" N., 74°06'16" O. »
Column 4: "From La Belle Rivière to the Rivière des Mille Îles"	Colonne 4: « À partir de La Belle Rivière jusqu'à la rivière des Mille Îles »
Item: "53.2"	Article: « 53.2 »
Column 1: "Rivière du Chicot"	Colonne 1: « Rivière du Chicot »
Column 2: "45°34'51" N, 73°51'24" W"	Colonne 2: « 45°34'51" N., 73°51'24" O. »
Column 3: "45°39'40" N, 73°57'16" W"	Colonne 3: « 45°39'40" N., 73°57'16" O. »
Column 4: "From Sainte-Mariane Creek to the Rivière des Mille Îles"	Colonne 4: « À partir du ruisseau Sainte-Mariane jusqu'à la rivière des Mille Îles »